

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期: 2013年6月1日, 星期六, 农历癸巳年 四月二十三 NO 67

瑞士新闻

2013年6月9日举行本年度第二轮公民投票



2013年度瑞士第二轮公民投票将在6月9日举行。

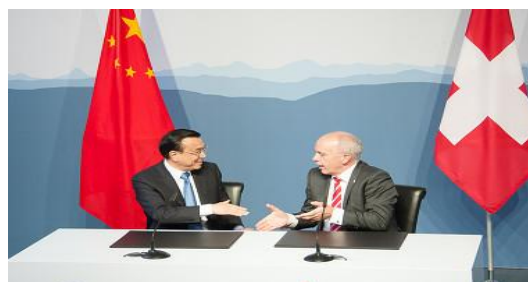
联邦二个主题

- 1) 是否同意《人民直接选举联邦政府》的公民投票动议？
- 2) 是否同意2012年9月28日颁布的《紧急修改避难法的法律》？

消息来源: 瑞士联邦网址 www.admin.ch 经本刊编辑

中国国务院总理李克强正式访问瑞士

应瑞士联邦政府邀请, 中国国务院总理李克强2013年5月24 - 25日对瑞士进行了正式访问。瑞士是李克强担任中国国务院总理后, 首次出访亚欧四国中的第三站, 第一个欧洲国家, 也是李克强(2010年以副总理身份)对瑞士的第二次访问。



中国总理李克强与瑞士联邦总统乌里·毛雷尔在记者招待会上亲切握手 (图片来源: 瑞士资讯 邵大海)

中国与瑞士达成首个欧洲大陆自由贸易区框架协议

中国国务院总理李克强在2013年5月24日, 25日对瑞士进行了正式访问。期间与瑞士联邦政府签署了六个文件, 其中包括结束两国建立自由贸易区谈判的备忘录。之后双方就该协议内容将履行各自国内批准程序, 并有望在今年7月, 瑞士经济部长约翰·施耐德-阿曼(Johann Schneider-Ammann)访华时, 正式签署中国瑞士自由贸易区协议。

中国和瑞士自由贸易区的谈判启动于2011年初, 历时两年多时间, 前后经历了九轮谈判, 结果是互利双赢。关于该协议的基本内容, 中国商务部部长助理俞建华5月27日在中国国务院举行的新闻发布会上率先透露。

从瑞士方面说, 对中国出口到瑞士99.7%的贸易量, 包括全部工业产品, 瑞士都实行零关税, 并且没有任何过渡期限, 所余0.3%中有0.29%是部分降税。对960种中国农产品, 瑞士也将实行零关税, 另外对其它403种中国农产品部分降税。

中国对瑞士出口到中国84%的进口量实行零关税。其中67%的产品从自贸协议生效之日起即刻实行零关税。另外中国保留对457项工业品做例外处置, 约占从瑞士进口量的3.5%。具体而言, 以瑞士手表为例。瑞士手表属于部分降税商品, 即10年内降60%关税。从自贸协议生

效之日起,第一年内降低 18%,以后每年约降低 5%。但是,在进口关税之外,环节税,增值税,消费税都不在自贸协议范围内。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 人民日报海外版, 本刊编辑 综合报道



李克强总理会见旅瑞华侨华人和留学生

国务院总理李克强 2013 年 5 月 25 日上午,借正式访问瑞士机会,在伯尔尼美景酒店 (Bellevue Hotel) 亲切会见了在瑞士居住,工作和学习的华侨华人,中资企业,留学生代表和中国驻瑞士使馆工作人员,与大家合影并讲话。

消息来源: 本刊报道

(图片来源: 本刊)

瑞士城市居民购买 4 x4 车辆增加

根据瑞士车辆统计部门公布的数据, 2013 年第一季度,瑞士新购车辆中 SUV (Sport Utility Vehicles) 为 14'417 辆, 占新购车辆 20%, 而 2012 年同期, 为 12'682 辆, 所占占比为 14%。这个现象的主要原因是 SUV 较大幅度降价。譬如 OPEL Mokka, 24'000 瑞士法郎就可以买到。与此同时, 8 缸 300 马力发动机价格昂贵的超大 SUV, 反而到从市场上消失了。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2013 年 5 月 10 日, 第 15 页, 经本刊剪辑

国内动态

香港将建立人民币银行拆借市场

香港金融监管机构在 2013 年 5 月初, 发布了一个新闻, 引起亚洲, 欧洲和美洲相关国家的关注。香港将从 2013 年 6 月起, 建立香港本地人民币拆借市场和指数系统, 用外文表示为 CNH Hibor (CNH HongKong Inter Borrow Rate)。这个机制就象英国伦敦货币拆借市场一样, 应该由 15 或 16 家大银行每天提供在 12 小时到 12 个月时段内, 银行相互拆借货币的利率。

这个制度的建立说明了两点。

第一, 在香港出现以人民币为中心的拆借市场将影响包括亚洲台湾, 新加坡和欧洲伦敦的金融市场, 因为台湾, 新加坡和伦敦都在争取成为香港之后的第二个人民币离岸中心 (Offshore Center)。这个人民币拆借市场不仅直接涉及人民币拆借, 还会产生以人民币拆借率为基础的金融衍生品, 增加人民币债券市场幅度。第二, 人民币国际化进程的步伐, 比人们想象得更快了。

对香港人民币拆借市场和指数系统的建立, 美国和欧洲国家持观望态度, 并将根据该市场和指数发展的实际情况反应和举措。

瑞士也在努力争取获得人民币欧洲离岸中心地位。尤其在瑞士与中国签署自贸协议之后, 这个问题就显得更实际和突出了。因为贸易离不开货币, 即可用瑞士法郎, 同时也可选择用人民币结算, 将有利与处于自由贸易中两国企业的投资, 贸易和服务交流。瑞士银行协会 (Association suisse des banquiers - ASB) 将在近期内提出用人民币结算方式投资和贸易方式的建议草案。

消息来源: 瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2013 年 5 月 11 日, 第 17 页 和 5 月 24 日, 第 17 页, 经本刊编辑

中国最高法院和最高检察院提高国家赔偿标准

据新华社北京 5 月 17 日电讯, 最高人民法院 17 日公布了 2013 年度国家赔偿涉及侵犯公民人身自由权的赔偿标准, 具体数额为每日 182.35 元。同一天, 最高人民检察院也下发通知, 从 2013 年起, 刑事赔偿标准为每日赔偿金额 182.35 元, 比 2012 年增加了 19.70 元。

消息来源: 人民日报海外版 2013 年 5 月 18 日第 4 页, 经本刊编辑

法律服务

在瑞士购置房产首期付款问题 (二)

在首期款问题解决之后, 就是银行提供 80% 贷款问题。如何面对银行, 找到比较理想的贷款呢? 根据经验, 下面几个方法可供参考。

(一) **货比三家**。瑞士银行众多, 千万别在一棵树上吊死。应该在几家银行提供的贷款报价中进行比较, 最后选择最好一家。同时, 尽量避开中介人直接与银行接洽, 因为中介人要通过银行拿佣金, 而羊毛还是出在羊身上。

(二) **切分蛋糕**。一般房贷数额都较大, 为避免和分散风险, 最好把贷款切成几块适用不同期限。

(三) **变化利率**。贷款被切成几块之后, 不仅每块时间长短不同, 同时利率也不同。

譬如, 借入 1'000'000 瑞士法郎, 可切割成三块 (利率为例, 并非实际银行利率):

第一块:	600'000.- 瑞士法郎, 10 年期,	利率 1.80% = 年利息 10'800.- 瑞士法郎
第二块:	300'000.- 瑞士法郎, 5 年期	利率 1.30% = 年利息 3'900.- 瑞士法郎
第三块:	100'000.- 瑞士法郎, Libor 1 年期,	利率 1.00% = 年利息 1'000.- 瑞士法郎

全年利息 15'700.- 瑞士法郎, 相当于年平均利率 1.57%。

然而到底分成几块, 分别确定多长期限, 适用何种利率? 则千人一面, 因人而异, 并非一成不变。愿意进行比较研究的读者, 可以试看下列网地址: www.toutcomptefait.ch->Services->Nos calculateurs->logement

消息来源: 本刊编辑

信息交流

信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

欧亚音乐会圆满成功

2013 年 5 月 17 日晚, 在日内瓦 VICTORIA HALL 音乐厅, 由中法科学教育文化协会 (Association franco-chinoise de la science, de l'éducation et de la culture) 组织的第一场法国境外, 欧亚古典声乐音乐会获得圆满成功。尽管当晚天公不做美, 临开场前下起了瓢泼大雨, 但是 VICTORIA HALL 音乐厅依然爆满。观众们为瑞士, 法国和日本著名音乐家的精湛演出, 不断报以热烈而持久的掌声。很多观众之后给本刊发来短讯, 表示渡过了一个令人难忘的夜晚, 并希望这样的音乐会能经常举行。

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址: Council for Training & Development
3Y Cabinet de Conseil et Traduction
19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève
Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
